



第三九〇〇次会议逐字记录

1998年6月30日星期二,上午10时

在纽约总部举行

主席:蒙泰罗先生

成员国:巴林

巴西

中国

哥斯达黎加

法国

加蓬

冈比亚

日本

肯尼亚

俄罗斯联邦

斯洛文尼亚

瑞典

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

(葡萄牙)

布阿莱先生

阿莫林先生

秦华孙先生

萨恩斯·比奥利先生

德雅梅先生

埃松格先生

贾格内先生

小和田先生

马乌戈先生

拉夫罗夫先生

蒂尔克先生

达尔格恩先生

约翰·韦斯顿爵士

里察森先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

上午 10 时 20 分开会

通过议程

议程通过。

被占阿拉伯领土的局势

1998 年 6 月 23 日苏丹常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信
(S/1998/558)

主席(以英语发言):我想通知安理会,我收到阿尔及利亚、孟加拉国、哥伦比亚、古巴、埃及、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、以色列、约旦、科威特、黎巴嫩、马来西亚、毛里塔尼亚、摩洛哥、挪威、阿曼、卡塔尔、沙特阿拉伯、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、阿拉伯联合酋长国和也门代表的来信。他们在信中要求邀请他们参加有关安理会议程上这个项目的讨论。按照惯例,并征得安理会的同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,戈尔德先生(以色列)在安理会议席就座;巴利先生(阿尔及利亚)、侯塞因先生(孟加拉国)、加西亚先生(哥伦比亚)、贝尼特斯·贝尔松(古巴)、埃拉拉比先生(埃及)、维比索诺先生(印度尼西亚)、内贾德·侯塞尼安先生(伊朗伊斯兰共和国);哈桑先生(伊拉克)、阿布-尼马先生(约旦)、阿布哈桑先生(科威特)、穆巴拉克先生(黎巴嫩)、拉斯特姆先生(马来西亚)、乌尔德·德达什先生(毛里塔尼亚)、斯努西先生(摩洛哥)、科尔比先生(挪威)、萨利姆先生(阿曼)、哈利法先生(卡塔尔)、艾哈迈先生(沙特阿拉伯)、埃尔瓦先生(苏丹)、委赫贝先生(阿拉伯叙利亚共和国)、哈沙尼先生(突尼斯)、萨姆汉·努艾米先生(阿拉伯联合酋长国)和阿什塔勒先生(也门)在安理会会议厅一侧为他们保留的席位就座。

主席(以英语发言):我想通知安理会,我从巴勒斯坦常驻联合国观察员收到一封

1998年6月26日的信,该信将以S/1998/587为文号作为安全理事会文件分发,其内容如下:

“我谨要求安全理事会根据此前惯例邀请巴勒斯坦常驻联合国观察员纳塞尔·基德瓦博士参加安全理事会将于1998年6月30日星期二举行的关于被占阿拉伯领土,包括耶路撒冷的局势的会议。”

我建议,并征得安理会同意,根据议事规则和这方面的惯例邀请巴勒斯坦常驻联合国观察员参加目前的辩论。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,基德瓦先生(巴勒斯坦)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):我相通知安理会,我收到巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席1998年6月29日的信,其内容如下:

“我谨以巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席的身份要求根据安全理事会暂定议事规则第39条参加有关以色列政府关于扩大耶路撒冷的地理和行政结构的决定的辩论。”

过去,安全理事会向联合国其他机构的代表发出过参加对其议程上事项的讨论的邀请。根据过去在这个问题上的惯例,我建议,安全理事会根据暂定议事规则第39条向巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席发出邀请。

没有人反对,就这样决定。

我想通知安理会,我收到巴林常驻联合国代表1998年6月29日的信,其内容如下:

“我谨要求安全理事会根据议事规则第39条邀请阿拉伯国家联盟常驻联合国观察员办事处临时代办阿里·萨拉菲先生参加将于1998年6月30日星期二举行的关于被占阿拉伯领土的局势的安全理事会正式公开辩论。”

该信将以S/1998/588的文件作为安全理事会文件分发。如果没有人反对,我将认为,安全理事会同意根据第39条向萨拉菲先生阁下发出邀请。

没有人反对,就这样决定。

安全理事会现在开始审议它议程上的项目。安全理事会是根据苏丹常驻联合国代表团临时代办 1998 年 6 月 23 日给安全理事会主席的信中提出的要求开会的 (S/1998/558)。

我想提请安理会成员注意以下文件:S/1998/481、S/1998/511、S/1998/535 和 S/1998/557,它们是巴勒斯坦常驻联合国观察员分别于 1998 年 6 月 8 日、15 日、18 日和 22 日给秘书长的信;和 S/1998/579,这是苏丹常驻联合国临时代办 1998 年 6 月 26 日给安全理事会主席的信。

名单上的第一个发言者是巴勒斯坦常驻观察员,我请他发言。

吉德瓦先生(巴勒斯坦)(以阿拉伯语发言):先生,今天是你担任本月主席的最后一天,我们感到幸运的是,鉴于你个人的素质和友好国家葡萄牙的立场,这个重要的会议是在你的主持下进行的。还请允许我向你的前任,肯尼亚常驻代表恩祖古纳·马乌戈大使表示感谢,我们上月在他担任安理会主席期间与他就同一问题进行了工作。

安全理事会今天开会审议一个对我们巴勒斯坦人、对阿拉伯和穆斯林世界,以及对整个国际社会都非常重要的问题,即三个一神教的圣城耶路撒冷问题。

联合国自创立以来一致以一种与耶路撒冷问题的重要性相称并反映其特殊地位的方式处理该问题。联合国为该城市采用了一种特别的国际体制——单独实体,后来不承认 1948 年战争所造成的实际上存在的局势。随后,联合国有效地处理了 1967 年战争所造成的占领,以便防止占领国以色列执行任何旨在改变东耶路撒冷的合法地位或人口组成的措施,1949 年《第四项日内瓦公约》适用于东耶路撒冷——自 1967 年以来被占领的领土的组成部分。安全理事会已就耶路撒冷问题通过 16 项决议,其中 10 项是在 1967 年占领之后通过的。安理会在这些决议中重申它拒绝所有以色列措施,认为这些措施是无效的,并要求会员国不承认这些措施和不将其大使馆迁至耶路撒冷。

因此,在耶路撒冷问题上存在着明确的国际协商一致意见。这一立场的基础是对这一问题的重要的宗教、历史和政治因素的深刻理解。以色列反过来采取了与国际社会的立场直接对立的立场,并继续无视国际社会的意愿和违反国际法以及安全理事会决议。这一立场拒绝承认巴勒斯坦和阿拉伯人的权利,并坚持垄断耶路撒冷,把它视为完全属于犹太人或以色列人。

结果是,这样一种立场否定了实现和平的可能性,并确保战争和仇恨在该地区持续下去。

多年来,以色列采取了若干政策,并执行了许多措施,以强加其立场并制造某种事实。这些非法的、令人发指的和不道德的政策及措施包括:企图吞并被占领土,没收土地,扩大耶路撒冷市区界限,以及使东耶路撒冷与西岸其余地区隔离。这些政策和措施还包括 15 万名定居者流入,企图建立具体的人口组成;犹太人和非犹太人之间合法的和事实上的区别;以及直接迫害巴勒斯坦耶路撒冷人,没收他们的身份证,拆毁其房屋,不让他们生活在其祖先的城市。

所有这些行动一再受到国际社会的谴责,国际社会拒绝承认由此造成的结果。所有这些行动受到我们人民的挑战,他们成功地挫败了这些行动的一些目的,包括这样一个事实,即巴勒斯坦耶路撒冷人仍然占合法的耶路撒冷市政界限范围内的东耶路撒冷人口的绝大多数。然而,他们的痛苦是极大的,他们受到不公正待遇和痛苦的感觉是无限的。这些以色列措施已经造成并正在造成一种可能在任何时候导致整个地区爆炸的局势。

几年前中东开始了和平进程,在其框架内达成了巴勒斯坦——以色列协议,根据这些协议,双方同意在关于最后解决的谈判中就耶路撒冷地位进行谈判。巴勒斯坦耶路撒冷人行使权利参加了耶路撒冷选区范围内的巴勒斯坦立法委员会的选举。此外,在保留该城市中巴勒斯坦机构方面向巴勒斯坦方面作出了额外的保证。所有这一切是一种重大的变化,并可望导致以色列对耶路撒冷的政策和措施发生全面变化,其基础是遵守和平进程的目标和双方需要不制造任何将使即将举行的谈判

流产的新事实。前以色列政府并没有完全遵守这一点,但至少该政府并没有全面地违反这些承诺或采取可能破坏整个和平进程的措施。

当现以色列政府上台时,它使我们倒退到和平进程之前的时期,并采取、执行甚至加强上述政策和做法。它打通阿布古奈姆山附近的隧道,安全理事会随后通过了第 1073(1996)号决议。接着,它开始在被占领耶路撒冷以南的阿布古奈姆山建造新定居点,这些行动是大会第十届紧急特别会议通过的决议的焦点,第十届紧急特别会议是在安全理事会由于其一个常任理事国行使否决权而两次未能通过一项这方面的决议之后召开的。随后,以色列采取了一系列其他非法行动,特别是在旧城内的 Burj al-Laqlaq 和旧城以外的 Ras Al-Amud、Silwan 和橄榄山加紧推行定居者殖民主义,我们在写给安全理事会的几封信中已提到这些事实。

最后,以色列政府于 1998 年 6 月 21 日决定批准一项旨在加强以色列对耶路撒冷非法控制的计划。这是安全理事会今天开会的直接原因。该计划将扩大该市市界,并建立一个“伞状城市”以涵盖西岸的某些非法定居点。这是非法地将更多的被占巴勒斯坦土地合并到已经非法扩大的耶路撒冷城市方面的一个具体步骤,以便维持具体的人口组成,其目的是进一步促进该市犹太化进程。

以色列总理于 1998 年 6 月 18 日宣布该计划时说:

“我想这是对耶路撒冷地位的基本改变,人们将记住这一转折点”。(S/52/958)

该总理还说:

“我们正在做的第一件事就是连接‘大耶路撒冷’,第二件事是增强耶路撒冷的犹太人多数。”(同上)

关于阿布古奈姆山非法定居点,他说:

“记下我的话,你们将在 2000 年之前在‘霍马山’看到住房,许多住房”。(同上)

还能有任何其他东西比这些狂妄的讲话更加赤裸裸地暴露这项计划的性质及其危险和恶毒的目标吗? 这项计划严重违反国际法,《第四项日内瓦公约》、多项

安全理事会决议、以及大会第十届紧急特别会议的各项决议。该计划显示出对这些法律和决议所代表的价值和国际社会意志及其集体立场的藐视。

安全理事会面对这一切将做些什么？我们希望，安理会将有充分的意志最后采取必要措施，以确保取消这项计划，并阻止占领国以色列在耶路撒冷和被占领土其他地区采取任何进一步非法行动，首先是通过由阿拉伯集团在这一方面提出的决议草案。我们认为，安理会有义务根据《联合国宪章》和国际法做到这一点。

在这一点上，我将不得不指出：以色列的计划和其所指的以色列在耶路撒冷的其他政策和做法，也严重违反了双方在中东和平进程框架内所达成的协定。我说“我不得不指出”，是因为这一和平进程反正由于内塔尼亚胡先生和他的政府而剩下多少了。以色列政府的政策和作法，不仅违反了各项协定，而且显然旨在有计划地摧毁这些协定并放弃整个和平进程。提到以色列长期拒绝美国旨在重振该进程的建议就足够了，巴勒斯坦方面接受了这些建议，尽管我们知道对以色列的立场和巴勒斯坦的立场来说，它们更接近前者的程度是无法比拟的。以色列总理和政府毫不迟疑地使用新旧花招，企图掩盖以色列立场的实情。我们看到他们深陷于协调的宣传攻势中，以把指控转向巴勒斯坦方面；例如我们看到他们针对美国最近的建议而想出了非法的民众公民投票的点子；最后，还有一个召开新的和平会议的点子——好象以色列方面一直遵守马德里第一次会议的结果以便讨论举行另外一次会议。所有这些不再能掩盖现实，而以色列针对耶路撒冷的计划则使人们清楚地想起这一现实情况。该计划是实现以色列政府最终脱离和平进程的又一基本步骤。

鉴于有这样一个计划，就无法想象和平进程的重振和持续。即使以色列对美国的建议的态度突然有所改变，但以色列在耶路撒冷的违反行为持续发生是不能接受的。对于我们巴勒斯坦人民来说，耶路撒冷是一条红色界线：我们是不会放弃的。这是各方都需要理解的牢固现实。

以色列说我们出来向安理会抱怨，违反了现有的协定。这当然是一种滑稽的宣称，不值得加以评述。但还有另一个方面说这一行动会产生相反效果，而且安理会

对以色列这些违反行为的审议将有损于和平进程。这确实是十分不幸的事。怎能够在法律、政治或道德方面说出这种话?怎能说安理会尽管根据宪章承担有责任,而却不应干预中东事务?怎能说面对以色列不仅违反国际法和已达成的协定,而且还坚持这种违反行为的情况,安理会处理该问题将会产生相反效果?怎能说巴勒斯坦对这些违反行为的指控—我们仅仅是指控并争取制止和平进程的倡导者的持续努力并为制止的违反行为—将有损于这一进程?怎能在违反国际法的行动与完全基于国际法的对这些行动的反应行动之间做比较?这是没有道理和不能接受的,我们希望这种立场将尽快改变,如果不是为了公正和可信度,那至少也是为了《宪章》和联合国。

尽管有上述一切情况,巴勒斯坦人民殷切希望:安理会全体成员这次将能够使安理会至少基于对耶路撒冷问题至关重要性的理解以及继续挽救和平进程和维护《联合国宪章》、国际法和安全理事会的决议的愿望,而行使其职责。

主席(以英语发言):我感谢巴勒斯坦常驻代表对我讲的客气话。

下一位发言者是以色列代表,我请他发言。

戈尔德先生(以色列)(以英语发言):五十年前,耶路撒冷老城的犹太区投降。那里的犹太居民被赶走。58座犹太教堂被摧毁和亵渎,其中包括一座有700年的胡尔瓦犹太教堂。犹太人拒绝自由进入他们的圣地、尤其是西墙。甚至以色列穆斯林人也被阻止进入老城的清真寺。在从1948年至1967年的所有这年中,安全理事会从未召开过一次会议来审议在耶路撒冷剥夺以色列人的权利或犹太人的权利的情况。

以色列国随着耶路撒冷的统一,决心不再让这种情况重现。以色列在耶路撒冷的地位并非仅仅是最近这些事件的产物,而是产生于犹太人民与其永久首都之间持续的历史联系,该城从罗马人对耶路撒冷的摧毁到本世纪,经久不衰。同样,犹太人在耶路撒冷居多数的情况,并非是现时的人口发展形态,而是已在前一世纪中叶即1864年就已经恢复,当时耶路撒冷处于奥斯曼帝国的统治之下。

今天,以色列负有特殊责任:要保护耶路撒冷并把它保持为本区域的每一种伟大宗教—基督教、伊斯兰教和犹太教—的神圣城市。以色列在 1994 年的《华盛顿宣言》中保证尊重约旦哈希姆王国在耶路撒冷穆斯林圣坛中的特殊角色,并在永久地位谈判中优先注重这一历史角色。

以色列除保障各种宗教进入圣地之外,还认真争取确保为耶路撒冷的各族人民而发展该城。虽然耶路撒冷的总人口在统一后从 1967 年 266 300 人增长到 1996 年 603 000 人,然而巴勒斯坦阿拉伯人并未感到丧失他们在该城的相对地位。实际上,如果巴勒斯坦人在 1967 年占人口的 25.8%,在 1996 年他们则为耶路撒冷人口的 30%。

保护耶路撒冷需要规划。在整个中东以及世界很多地区,城市面临着十分不同的可选发展道路。迅速的都市化会使城市吃不消,导致耗尽所有土地保留区,因为闹市区会被棚户区、不够标准的住房和更加严重的贫困所包围。如若不然,城市就会失去人口:缺乏足够的住房和就业机会,会迫使居民迁移到更繁荣的郊区,使城市核心区衰败。实际上,在 1967 年之前的时期,数以千计的巴勒斯坦阿拉伯人离开耶路撒冷,到安曼城寻找更好的机会。

以色列政府决心为耶路撒冷所有居民保卫耶路撒冷,并因而采取了一项部长级的主动行动加强这一城市。这不是一项影响耶路撒冷政治地位的新的政治方案。这不是一项在分区中弄虚作假的计划以便影响政治结局。那是一份为加强该城市的经济和基础结构的市政蓝图。以色列保持和保护耶路撒冷的行动完全符合以色列和巴勒斯坦解放组织之间的临时协定,该协定规定耶路撒冷留归以色列独家管辖,同时仍是一个永久地位谈判中的问题。正是为此,巴勒斯坦权力机构在 1997 年的存档说明中承诺关闭处于其管辖区之外的耶路撒冷的所有办事处。正是这些明确的临时协定的义务—由美国、俄国、欧洲联盟、挪威、埃及和约旦作证—应作为评判双方行动的根据。这些义务毕竟是双方自愿承担的,而且是有约束力的承诺。

安全理事会任何问题辩论应以事实为依据,而不应基于未经证实的政治论断或

要求。应该忆及,在 1996 年 9 月安全理事会被告知以色列已在耶路撒冷的阿克萨清真寺下开辟了一条隧道。当然,以色列在有两千年历史的哈斯莫尼恩时期原有的一条考古隧道中打通了一个三十公分的墙。隧道本身没有从阿克萨清真寺座落的圣殿山下经过,开通的隧道甚至并不接近清真寺。然而,这种说法却挥之不去。今天以色列的耶路撒冷市政计划同样引起了一波又一波错误信息。

首先,苏丹共和国代办在给安全理事会主席的信中说以色列的耶路撒冷计划是“为了并吞更多的被占巴勒斯坦领土”(S/1998/558)。

这根本是错误的。如果作出了决定要移动耶路撒冷的市镇边界,以色列政府说过那将严格适用于 1967 年以前界线之内的耶路撒冷以西的地区。计划中的调整意图是为了住房和高技术工业提供土地,从而为耶路撒冷居民建造买得起的房子和创造新的就业机会。根据这项计划,西部主要郊区的人口甚至不被并入耶路撒冷。1993 年 5 月有过一次类似的对耶路撒冷西部市政边界的调整,但没有成为联合国辩论的议题,理由很明显:这完全是市政管理方面的以色列内部事务而不是国际问题。

第二,批评以色列的人指出“大市区”的建议是使耶路撒冷在西岸对犹太定居点拥有行政管辖权的阴谋。巴勒斯坦常驻观察员在 6 月 22 日给秘书长的信中说“大市区”是

“走向.....非法吞并的具体步骤”(S/1998/557)。

根本不是这么回事。“大市区”只是耶路撒冷和周围社区的一个协调机制。它不要求改变市政边界。它不要求将市的权力扩张到任何以色列定居点去。它使邻近的地区能协调诸如公共工程、卫生、用水、公立诊所和教育等服务事业。其目的在于建立具有一定规模的经济以降低成本。这些协调机制以不同的形式存在世界各地,它不影响正式的市区边界:在布鲁塞尔、里昂、蒙特利尔、多伦多、旧金山都有。

今天耶路撒冷和完全处于巴勒斯坦权力机构管辖下的巴勒斯坦各城市之间这种区域协调的模式是存在的。例如,今天拉姆安拉向邻近耶路撒冷的 Kafr Aqab 供

水。以色列是否认为这是巴勒斯坦权力机构要淡化以色列在耶路撒冷北部地位的阴谋?不。这是对当地一个问题的一种切实解决办法。今天,伯利恒和 Beit Jalla 的排水沟的一部分向西流入耶路撒冷的废水处理厂。当地在污水方面的合作是否表明有人计划要改变耶路撒冷的南部边界呢?胡说。这是毗邻的各市之间协调的重要形式,没有国际政治涵意。

第三,巴勒斯坦观察员在 1998 年 6 月 9 日向安全理事会散发的给秘书长的信中声称以色列的内政部已在耶路撒冷的橄榄山地区为犹太定居者批准了 58 个住房单元。这些事实是错误的。内政部的耶路撒冷区规划和兴建委员会批准了兴建 100 个住房单位的计划,而不是 58 个。但是,这 100 个单元是给挨着橄榄山的耶路撒冷 A-Tur 地段的巴勒斯坦阿拉伯居民的。6 月 9 日的信正考虑作为安全理事会正在审议的一项拟议中的决议草案的前言。安全理事会是否要参与巴解组织反对为巴勒斯坦阿拉伯人造房的控诉?

今天对耶路撒冷的最大问题不是来自以色列保持和保护城市的努力。目前,以色列在打击恐怖主义和防止暴力行为方面面临巴勒斯坦大量不遵守的情况。从签署奥斯陆协定到以色列上次选举,近 250 个以色列人在历次自杀性投弹中死亡,这些投弹来自巴勒斯坦权力机构控制下的地区。当以色列在 1997 年 1 月 15 日签署希布伦议定书时,巴解组织主席亚塞尔·阿拉法特在存档说明中承诺“有系统地和切实地打击恐怖主义组织和基础设施。”然而,去年据透露属于哈马斯组织的炸弹工厂在离耶路撒冷咫尺之地的阿姆阿拉和伯利恒运作。用于在耶路撒冷中心历次进行自杀性投弹袭击的大部分基础设施原封未动。

还有,在存档说明中,阿拉法特主席承诺阻止暴力和敌对宣传。然而在 1998 年 1 月 19 日,阿拉法特先生本人在巴勒斯坦官方电视上露面,赞扬哈马斯自杀性投弹的主谋叶海亚·阿亚什为巴勒斯坦人的“模范、样板和目标”。这是令人根本无法接受的。真正和平要求各国政府进行和平教育而不使仇恨、暴力和更多的流血合法化。

以色列有一份很长的巴勒斯坦当局在西岸和耶路撒冷附近违反协议的事件清单。虽然让联合国会员国了解这些问题是有帮助的,但以色列将其指控直接带到谈判桌上,而不是提交联合国。以色列努力通过美国的协助与巴解组织达成一套新的谅解,这种谅解将提供一个框架,促使巴勒斯坦方面遵守《备忘录》和《奥斯陆第二项临时协定》。同样,讨论巴勒斯坦方面对以色列政策的某些关注的地方是谈判桌,而不是每个多边机构。

以色列决心使这个和平进程成功。最近几个月来,谈判缺乏进展,没有任何国家比以色列对此更感到挫折——因为巴勒斯坦方面不遵守安全规定首先使以色列人的生命受到威胁。国际社会在这方面具有重大责任;国际社会可以支持各当事方之间现有直接谈判框架或者用没有任何事实基础的充满陈词滥调的政治决议破坏这个框架。

布阿莱先生(巴林)(以阿拉伯语发言):以色列政府 1998 年 6 月 21 日关于扩大耶路撒冷城市边界的决定引起了严重局势,阿拉伯国家集团要求审议这个局势,巴林国代表团首先谨对安全理事会所有成员对这一请求作出反应深表感谢。上述决定将改变该城作为所有三个主要一神教宗教圣城的法律地位,将增强以色列对圣城的控制,将改变该城的人口和居民结构从而改变其阿拉伯特征。这违反了安全理事会和大会所有有关决议。

本届以色列政府自上台以来所采取的行动不利于阿拉伯被占领土内巴勒斯坦人民。该政府背弃了其所有承诺。它背弃了与巴勒斯坦人签署的和平协议。由于以色列政府所采取政策和做法的结果,中东和平进程现在处于僵局。虽然和平进程的赞助国——美利坚合众国和俄罗斯联邦——以及欧洲联盟各国加紧努力挽救和平进程并且使它回到正确轨道,但以色列政府对该进程的攻击却持续不断。而且以色列政府坚持其顽固不化的立场,罔顾与阿拉伯方面签署的一切协议,这些协议的基础是以土地换取和平的原则、从包括耶路撒冷在内的巴勒斯坦所有被占领土、从黎巴嫩南部以及从被占领的叙利亚戈兰高地完全撤出。

在这个月,以色列现政府所主管的以色列当局采取了若干非法措施,其中包括以下各项。 第一,他们在西岸以色列定居点建立了所谓民防警卫。毫无疑问,这些武装团体的成员是极端主义定居者团体的成员,他们对巴勒斯坦人的安全构成威胁。这个步骤明显违反了安全理事会第 904(1994)号决议,该决议要求以色列没收定居者的武器,以防止对手无寸铁的巴勒斯坦人使用这些武器。

第二,阿利尔定居点现在已经被正式宣布为城市,这意味着该定居点现在不属于被占领领土,因此是不可以谈判的。

第三,以各种不实借口在耶路撒冷有计划地拆毁巴勒斯坦人的房屋。人们被强行赶出自己的房屋,定居者在以色列警察的眼皮底下——事实上是在以色列警察的保护下——没收人民的房屋。

第四,耶路撒冷城的边界被扩大,以包括耶路撒冷附近的各非法定居点,其目的是使该城犹太化。这项计划包括加速建筑各定居点与耶路撒冷之间的公路和扩大服务,并且增加定居点。

1967 年被以色列占领时,耶路撒冷圣城面积约为 7 平方公里;自那以来,已经增加了 72 平方公里。扩张主义者的计划是将该城面积增加到 184 平方公里。该计划是企图通过将犹太居民增加到约 100 万,使他们成为多数,从而改变耶路撒冷城的人口结构。

阿拉伯海湾合作委员会部长理事会 1998 年 6 月 28 日星期日在利雅得举行会议并宣布

“理事会坚决和毫不保留地反对和谴责以色列政府扩大耶路撒冷圣城地理边界以及企图改变该城人口和居民结构的决定,因为这些措施违反国际法准则,违反具有约束力的各项国际决议。

“理事会还反对以色列扩大被占领的巴勒斯坦和其他阿拉伯领土内以色列定居点、组建由以色列定居者组成的武装民兵的政策,认为这种行动违反了马德里和平会议的框架,违反了大会和安全理事会各项有关决议,特别是安全

理事会第 252(1968)号决议,该决议宣布,以色列在耶路撒冷采取的这种措施是无效的。”

此外,伊斯兰会议组织第二十五届外交部长会议最后公报载有以下声明:

“会议敦促国际社会,特别是和平进程共同赞助国向以色列施加压力,使它遵守具有国际法律地位的各项决议,终止其定居点政策。会议要求安全理事会恢复监督和监测圣城和其他被占领巴勒斯坦和阿拉伯领土内禁止建立定居点的禁令执行情况国际委员会。会议还敦促国际社会和所有向以色列提供经济和财政援助的国家停止这种援助,因为以色列利用这些援助在阿拉伯被占领土、在被占领的巴勒斯坦和被占领的叙利亚戈兰执行其定居者殖民计划。”

(S/1998/311,第 34 段)

以色列的这种非法政策明显违背了《第四项日内瓦公约》和安全理事会有关圣城耶路撒冷的十六项决议。这些政策违背了大会第十届紧急特别会议所通过的各项决议。所有这些决议都呼吁占领国以色列不要在耶路撒冷进行任何行政或人口结构的变化直到在和平进程范围内达成协议之时为止,和平进程将决定圣城耶路撒冷的命运。

显然,以色列这项官方政策并不支持公正的和平。的确,它是反对和平进程的一项蓄谋的行动。我们发现以色列没有停止这些措施,而是企图阻止和平进程取得任何真正进展,这样它便可继续采取非法措施改变被占阿拉伯领土,包括圣城耶路撒冷地面上的事实。

以色列这些措施所造成的严重局势是阿拉伯国家集团要求召开安全理事会今天这次紧急会议的原因。我们希望安全理事会充分负起责任,迫使以色列尊重先前安全理事会有关耶路撒冷的各项决议并履行根据《第四项日内瓦公约》所作的承诺。我们希望安全理事会应阿拉伯国家集团的请求将采取适当措施对付以色列的非法行动。

安全理事会基于它对阻止以色列非法行径的责任,根据《宪章》采取坚定立场,

这将重申安全理事会的信誉、对巴勒斯坦和所有被占阿拉伯领土实施基于国际法之上的国际法制。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):莫斯科震惊地收到以下消息:以色列政府决定扩大耶路撒冷的市界,它将把耶路撒冷同约旦河西岸的若干以色列主要定居点连在一起。对于以色列这项不明智和不适时的措施以及以色列当局所进行的其他定居点活动,我们的反应同国际社会一样是否定的。

鉴于局势的严重性,俄罗斯支持阿拉伯国家集团关于在一次正式的安全理事会会议上紧急讨论这个问题的请求。以色列的决定使中东和平进程谈判进一步复杂化,尤其是因为正处于为西岸和以色列军队进行新一轮重新部署起草能为相互接受的方案的高度复杂阶段之时。

反对和违反东耶路撒冷现状的片面行动违反国际法准则;同已经缔结的巴勒斯坦-以色列协定相抵触,在中东和平进程基础的范围内是不能被接受的,因为它们不符合这一规定:耶路撒冷的命运将是巴勒斯坦人同以色列人之间关于最后地位谈判的主题。这些行径旨在改变该城的人口结构和改变其地理和历史边界。

作为和平进程的提案国之一,俄罗斯再次呼吁以色列政府对于同其阿拉伯邻国解决问题采取积极做法和不要在被占领土,包括东耶路撒冷采取片面行政措施,这会对谈判前景投下阴影。

我们深信安全理事会将采取有利于迅速解决同东耶路撒冷有关各项问题的立场,这将确保和平进程的进展并对中东各国人民的向往作出回应。

萨恩斯·比奥列先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):主席先生,当你就巴勒斯坦常驻联合国观察员在 1998 年 6 月 22 日特别请求召开安全理事会正式会议在安理会成员之间开始磋商之时起,哥斯达黎加代表团就表示它支持这一设想:联合国的这个主要机构应该举行公开辩论审议中东和平进程目前的状况。

在这方面,哥斯达黎加认为,尽管和平进程的实质和动态已经由各当事方决定,但是安全理事会对这个问题负有责任,它应以透明和民主的方式就那个被困扰地区

的和平进程的目前状况举行公开辩论。

联合国所有会员都知道,50 多年以来哥斯达黎加一直同以色列人民和国家保持并继续保持深厚、不断的友谊。众所周知,50 多年以来哥斯达黎加一直支持以色列人民作为自由和独立国家存在的权利。人们也都知道哥斯达黎加在所有场合和所有论坛一直支持以色列享有牢固边界的权利,这保证它作为国际大家庭成员的存在。

当然,显然哥斯达黎加同以色列所曾保持并继续保持的这种联系使我们难以象我们所愿意的那样同一批重要的联合国会员国保持同样充分的友好和合作关系。

因此,哥斯达黎加认为它能坦率和无保留地对这位朋友讲话,因为这是友谊的首要价值。哥斯达黎加认为近东和平、人们十分费力设计和制定的和平恐怕是现代外交谈判中最了不起的事业了。中东勇敢者的和平是独一无二和优秀的事情,因而应得到保持并以一切代价使其存在。

因此,我国对政治行动对和平进程的意义和作用表示关切,如 1998 年 6 月 18 日以色列政府所宣布的行政方案,它包含一整套有关耶路撒冷城的措施。

耶路撒冷最终、永久的地位必须根据和平进程各当事方所确立的方式予以决定和同意。在这方面,哥斯达黎加借此机会明确呼吁遵守各项协议的实质;行动要同奥斯陆所确定的相符;尤其是各当事方应毫无保留或无条件地履行它们所有的义务。

哥斯达黎加相信以色列政府所宣布的措施不会被实施,并呼吁有关各方迅速恢复执行和平进程。

阿莫林先生(巴西)(以英语发言):在以色列发生的影响被占阿拉伯领土的事态发展在对中东和平进程的未来持续不安的气氛中再次在安全理事会进行辩论。在布尔吉·拉克拉克地区进行考古挖掘;在西岸定居点设立民团,尤其是扩大耶路撒冷的市政权力,这些都使国际担心的程度加深了。

正如《纽约时报》最近发表的一篇社论所指出,

“该城市微妙现状的任何唐突的变化,尤其是在同巴勒斯坦人进行的谈判没有取得进展的时候,是会具有爆炸性的。”(1998年6月24日《耶路撒冷的边界》第24页)

很清楚的是,呼吁召开这次特别会议的那些人的关切是十分广泛的。

截至不久前,我们目睹了为中东区域的和谐建立持久基础所迈出的一系列令人印象深刻的前进步伐。如果没有当时该地区领导人所表现的勇气和决心,这些大胆的步骤本来是不可能的。在这条道路上有许多历史性的里程碑,从1991年马德里会议到以色列部队撤出希布伦重新进行部署。巴西政府注意地注视着这一演变,它受到最真诚希望的感动,希望中东合作的新模式将导致所有其居民之间谅解的新时代,而不论其种族或宗教信仰,其积极影响将远远超越该地区。

我们仍然深信,尽管和平进程受到了挫折,但是广大中东人民致力于尊重从他们地区所产生的照亮世界天涯海角的传统,他们本着容忍和相互尊重的精神生活在一起。

与此同时,国际社会不能不对以下情况表示不安:自由签订的协定看来受到了侵蚀,而且让不抱幻想的态度在许多方面的人士之间扩散,他们不仅将其政治和外交资源投入和平进程之中,而且也对该进程的活力抱有真诚的信念。对于全世界始终关心中东公正、持久和全面和平的那些人来说,他们简直难以接受想象这样一种情景:相互信任受到一些插曲的破坏,这些插曲至少被看作是对和平进程缺乏承诺的表现。

正如巴西外交部长费利佩·路易斯·兰普雷亚先生在最近一次讲话中所强调,

“巴西政府认为,只有依据业已签定的各项协议继续中东和平进程和恢复各有关方之间的相互信任,才有可能达成该地区公正、全面和持久的和平,实现有关各国人民和国家的抱负。”

秦华孙先生(中国):以色列政府决定在耶路撒冷进行扩建计划,这引起国际社会的普遍关注。目前,有关各方正为推动中东和平进程向前发展做出积极的努力。以

色列单方面改变耶路撒冷现状的计划与上述努力背道而驰,势将使中东地区的局势更加复杂。我们对有关事态发展表示关切。

中国政府一贯认为,耶路撒冷问题应由有关各方在联合国有关决议基础上,通过和平谈判加以解决。我们认为,解决中东问题的关键是执行联合国有关决议和“土地换和平”的原则,切实履行以阿之间已达成的协议。

当前中东和平进程正处于敏感和关键的时刻,我们呼吁有关各方珍惜来之不易的和平局面,严格遵守联合国关于耶路撒冷问题的有关决议和奥斯陆协议,停止一切有可能导致局势恶化的行动,以便使中东和平进程能够早日打破僵局,为使中东问题早日得到全面、公正、持久的解决创造条件。

里查逊先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国对中东的事态发展同样感到关切,这种关切使我们今天在这个大厅内聚集在一起。我们一直紧张地致力于公正、全面和持久的阿拉伯-以色列和平,因此我们大家都十分了解具体行动能对中东和平进程产生后果,尤其是在这种行动涉及永久地位问题之时。

当然,这种问题之一是耶路撒冷,它代表了阿以和平进程中最敏感和带有感情色彩的问题。以色列人和巴勒斯坦人在《1993年原则宣言》中同意将这个问题推迟留待谈判中解决,这也是原因之一。逻辑说明、现实要求不要采取任何行动来预断或影响具有如此敏感性的一个问题。

正是在此情况下,我们对以色列政府的以下宣布表示遗憾,它宣布打算建立一个“伞状城市”和扩大耶路撒冷的管辖和计划市界。美国认为,在谈判的这个微妙阶段,以色列的决定是无益的。我们重申,所有各当事方应避免采取可能预断关于永久地位谈判结果的任何片面行动。在这方面,我们欢迎以色列政府的这一声明:在关于永久地位的谈判产生结果之前,耶路撒冷的政治地位不会有任何变化。

中东和平进程面临着严重困难并陷入了持久僵局,到目前为止已有许多月了,这并非秘密。这并没有什么了不起的,因为为使这个地区实现公正、持久和全面和平的令人畏惧的挑战使人们预期重大挑战,甚至挫折。了不起的是各当事方在顺利

和不顺利的时候都设法保持谈判他们分歧的可能性而不是相互对抗。

我们现在要求它们再次重新致力于谈判和协定的这一进程。美国已经提出了一整套公正和平衡的想法以打破僵局。对于我们的想法,巴勒斯坦人已经原则上说“同意”。我们现在正在对以色列人进行工作以判断他们是否也能接受我们所提出的想法,以使双方能开始进行这项具有挑战性的任务:谈判永久地位的核心问题。只有谈判才能解决这些问题,我们呼吁以色列——和巴勒斯坦人——不要采取会使这些谈判更难以开始和结束的任何行动。

如果各当事方表示愿意在这一基础上向前行动,他们便会发现安理会在这一过程中并不缺乏帮助他们的意愿或热情。当然,归根结蒂安理会不能也不应插入各当事方本身已经决定将在面对面谈判中进行解决的问题之中。各当事方理应回到这些谈判,越快越好。但是在各当事方努力结束将他们分裂如此之久的怨恨和痛苦之时,安理会能够和应该继续向它们提供无条件的支持和鼓励。

约翰·韦斯顿爵士(联合王国)(以英语发言):我有幸代表欧洲联盟发言。与欧洲联盟联系的中欧和东欧国——捷克共和国、匈牙利、立陶宛、波兰和斯洛伐克——和联系国塞浦路斯以及欧洲经济区欧洲自由贸易联盟成员——冰岛和列支敦士登——都赞同这一发言。

欧洲联盟深为关切以色列政府认可扩大耶路撒冷市行政权力的计划,其做法将改变耶路撒冷地区的人口平衡并有抢先决定被占领土的最终地位的倾向。这种关切由于新闻媒体所说的以色列高级发言人的讲话而加深了。这些发言说新的安排是,

“以色列地位的根本变化,它将作为一个转折点被人们记住。”

欧洲联盟重申,《第四项日内瓦公约》适用被占领的巴勒斯坦领土,包括耶路撒冷,以及以色列 1967 年以来所占领的其他阿拉伯领土。欧洲联盟始终要求以色列承认这项《公约》在事实上和法律上适用这些领土,并充分遵守《公约》的规定。我们从来不接受以色列声称该《公约》不适用这些领土的说法。以色列政府

发起、鼓励和赞同在被占领领土上建立定居点的活动,违反这项《公约》。

把耶路撒冷市政府当局的管辖范围扩延到耶路撒冷以东和以北的定居点这一作法,有对最后地位谈判先发制人的倾向,违反马德里和奥斯陆协定的精神。

欧洲联盟重申它对耶路撒冷地位问题的政策。东耶路撒冷应遵守 1967 年 11 月 22 日安全理事会第 242(1967)号决议中规定的原则,主要是不允许用武力获取领土的原则,因此不在以色列主权下。我们认为,耶路撒冷的最后地位应在最后地位谈判中决定。任何一方都不应该采取行动,先发制人。

欧洲联盟强调,绝不能失去在巴勒斯坦方面取得进展的现有机会。欧盟强烈支持美国的努力,争取双方商定一套意见。这套意见如被接受,将能打开执行现有协定并重新发起最后地位谈判的道路。在这方面,欧洲联盟促请以色列承认巴勒斯坦人实行自决的权利,不排除建立一个国家的选择。同时,我们促请巴勒斯坦人民重申他们对以色列在安全、受承认的边界内生存的正当权利的承诺。

在和平进程现阶段,避免可能引起怀疑,为和平设置进一步障碍的无益的单方面行动,倍加重要。

田恒先生(日本)(以英语发言):日本对中东目前局势深感关切。面对 1979 年初以来和平进程完全缺乏实质性进展的情况,整个地区的挫折感现在已上升到危险的程度。

去年 12 月 3 日我国代表团在大会关于中东局势问题的辩论中指出

“这些事态发展令人关切,日本对 1991 年在国际社会的希望中和支持下开始的马德里进程可能遭受严重挫折深感不安。如果不充分地处理巴勒斯坦问题的谈判目前所处的危机局势,这种危险就会变成现实。和平进程的僵局,不仅是在巴以谈判方面,而且是在其他双边谈判方面的僵局会使这几年中有关各方通过无限努力所建立的宝贵的信任化为乌有。”(《大会第五十二届会议正式记录》,第 60 次会议,第 18 页)

我国代表团不得不十分遗憾地指出,这种危险现在正在变成现实。以色列政府

最近作出决定,批准加强耶路撒冷,扩大耶路撒冷市区的计划,应该被放在这一背景下来看。确实,以色列政府强调,加强耶路撒冷的计划是非政治性的,它仅涉及市政管理问题,同双方签署的协定中所达成的和平进程的规定毫不矛盾,而且以色列严格遵守这些规定。

然而,这一立场只是对以单方面行动的一种单方面的解释,其他方面可能不接受的基本点之外,它还忽略了目前整个危机的一个重要方面。我们国际社会关切的是,这项单方面行动可能导致一场信任危机,使有关各方多年来艰苦努力建立起来的宝贵的相互信任化为乌有,进而有破坏和平进程完全依赖的根本基础的危险。

面对由于以色列政府的单方面行动而造成的这一新的“有争议的事态发展”,日本政府不得不于1998年6月23日,通过外务省新闻秘书的一份正式声明,表示我们的关切。这一声明中有以下两个基本信息:第一,日本政府已积极和反复地呼吁以色列和巴勒斯坦双方开展建设性努力,促进和平进程,对以色列政府作出的这项决定表示遗憾,因为这预期将会给脆弱的和平进程带来消极影响;第二,日本国政府将极其认真地密切关注以色列政府如何处理执行这项决定的情况。

日本政府始终在呼吁以色列政府不要采取会不可弥补地毒化相互信任气氛的单方面行动,这种气氛对和平进程的进展极端重要。去年以色列政府决定在阿布古奈姆山或霍马山建造定居点,就是一次这样不明智的挑衅。我们日本深感遗憾的是,现在扩大耶路撒冷市政范围又是这样一个例子。

日本政府反复呼吁以色列,是因为我们坚信,直接有关各方之间的相互信任是和平进程取得任何实质性进展的一个不可缺少的前提。有关方面之间没有必要的信任程度,任何折中的建议,不论如何的平衡与合理,都不能期望得到双方接受。

这是促使日本一再呼吁有关各方实行最大克制的首要原因。不幸的是,在这一多事地区的历史上这种例子太多,由于不能行使自我克制,失去相互信任而导致局势恶化。最重要的是,有关各方必须鼓起勇气和智慧,采取具体措施,贯彻他们在马德里、奥斯陆和随后已经作出的各项承诺。

不可否认,和平进程成功的最后钥匙掌握在当事各方自己的手中。正如我国代表团在 1997 年 3 月 5 日安全理事会关于被占领阿拉伯领土局势的正式会议上指出,

“确实存在以色列的决定导致信任危机的危险,信任危机可能腐蚀和平进程。这种情况一旦发生,造成失去相互信任的结果可能毁坏自戴维营、马德里和奥斯陆以来多年努力所建立的中东和平的结构。”(S/PV.3745,第 25 页)

虽然这段话是针对在西耶路撒冷建立新定居点的争议而讲,但它所描述的局势和眼下的局势之间有惊人的相似之处。一年多之后,我国代表团不得不再重复这些话,令人倍感遗憾。与此同时,笼罩各方的气氛,就他们之间的相互信任和信心而言,已进一步恶化和被毒化。

日本代表团认为,今天举行的关于中东局势的公开辩论能达到一个有益的目的,那就是让当事各方毫无疑问地认识到国际社会对未来巴勒斯坦局势的最近事态发展的严重关切。但与此同时,我们国际社会还必须保持警惕,不要让现已动摇不稳的局势恶化成为一个我们无法控制的局势。

我们在联合国范围内所作的一切都应是为了促进和加快中东的和平进程。我们必须仔细权衡我们对局势的反应,看它对和平进程来说是建设性的还是非建设性的。我们在联合国采取行动时,指导准则应该是我们的行动是否有助于实现我们在中东和平进程的目标。

我真诚希望,通过彼此让步和互作牺牲,中东的目前局势将出现一种新的,有利的变化,这种变化的实现只能建立在有关各方的以下共同信念的基础上:和平对该地区各国的生存都是不可缺少的。现在各方都应认识到,在一种安全环境中的可持续和平只能建立在一种共同的和解和共处精神的基础上。

日本将乐于积极参加在重新启动的和平进程中为实现这个目标而作出的任何努力。

贾格内先生(冈比亚)(以英语发言):和平是无价的商品。对世界的这个如此长

期以来几乎不知道任何有意义的和平的地区来说,任何很可能引起疑问的行动,无论其用意多好,都应为了和平的利益而不惜一切代价的加以避免。这就是为什么我国代表团不能不对最近旨在扩展圣城耶路撒冷的市政边界的事态发展表示关切。我们认为,和平进程目前几乎处于瘫痪状态,这已导致失望和厌倦的情绪。在这方面,采取会使局势不必要的复杂化并增加已经不稳定的局势中的紧张程度的任何行动都是不明智的。我们不希望看到任何会使和平进程脱轨的行动。

此外,我们必须记住,圣城耶路撒冷是所有三个启示宗教——犹太教、基督教和伊斯兰教——的圣地,因此,不应将它转变为一个冲突场所,而应使它成为一个合作的场所。此外,我们本来认为,耶路撒冷问题定于在关于永久地位/最终地位的谈判中进行讨论,在此之前,常识要求我们根据奥斯陆协定实行克制。

在目前这个困难时期中,我们都应寻求恢复和平进程的实际办法,因为除奥斯陆协议外似乎没有可信的其他可行办法。奥斯陆协议对以色列人和巴勒斯坦人来说是一个合理的妥协办法,特别是因为双方需要彼此和平共处。为走到我们今天这一步已经作出了牺牲和让步,尽管我们还有很长的路要走。这就是为什么它被称为“勇者的和平”。

我国代表团认为,局势已经走到这一步,不应该再走回头路。应该想尽一切办法在中东寻求一种公正、全面和持久的和平。这就是为什么我们支持和平进程。不可否认,和平进程已经在相当长的一段时间里处于僵局,但我国代表团相信,作为和平主要调解方作出了不懈努力的美国有能力给和平进程以新的推动——当然是在有关各方的支持下这样作。

让我们给和平一个机会。

马胡古先生(肯尼亚)(以英语发言):1993年,国际社会希望,继在奥斯陆协议的范围内签署《关于临时自治安排的原则宣言》后,中东的难以实现的和平的目标似乎越来越能够实现。在违反这些协议的文字和精神的行动发生后,这些希望首先受到考验,随后变得较难实现,而最终则被粉碎。具体的来说,是在耶路撒冷东城的霍马

山/阿布古奈姆山的非法修建政策,它使整个和平进程归于失败,而这个问题本来是在奥斯陆协议的最后阶段通过谈判来解决的。在中东目前普遍存在的紧张和动荡不定的环境中,最近关于以色列在耶路撒冷建立新定居点的宣布和建议不仅破坏了整个中东和平进程的基础,而且破坏了它的合法性,把各方推到武装冲突的边缘。国际社会如此关切这方面的事态发展,负责维持国际和平与安全的安全理事会必须有力地、直接地和冷静地处理这个危机。

我回顾,在安全理事会去年讨论在耶路撒冷东城非法建立定居点问题时,我国代表团说,肯尼亚一贯主张和平,并支持以色列与巴勒斯坦之间的真诚和有建设性的对话。我们当时对正在进行的谈判受到威胁深表关切,并呼吁各方不采取任何可能难以挽救的损害和平进程的活动。我们当时表示希望,并且现在也表示希望,巴勒斯坦人、以色列人和国际社会在对此作出反应时应有冷静的头脑,并采取镇定的行动。我们今天再次热诚地呼吁,这是因为我们认识到,改变耶路撒冷的地位和人口构成的任何单方面的决定都会对和平与安全带来难以想象的后果。改变耶路撒冷地位的任何单方面决定不仅是不能接受的,而且是非法的。

所有国家必须严格遵守安全理事会各项决议。以色列目前的定居点政策是违反国际法、安理会决议和以色列与巴勒斯坦当局之间已经签定的协议的。我们呼吁各方遵守安理会关于耶路撒冷地位的决议和关于整个中东问题的决议。耶路撒冷的最终地位问题必须由直接有关各方通过谈判来决定。国际社会不能允许在该地区确立将会影响关于最终地位的谈判的新现实。

肯尼亚相信双方去年作出的以下承诺:他们决心促进和平进程。我们感到失望的是,这项承诺没有得到实现。我们感到失望的是,行动与语言不相符合。正如我们被要求表现出克制和信任,我们现在也要求双方表现出同样的态度。他们必须恢复其政治意愿,在逆境中勇敢坚定,通过对话解决其分歧。在这方面,我们强烈鼓励和平进程的促进者不要减少其热情,不要削弱他们进行调解以便在双方都接受的情况下解决整个中东问题,特别是巴勒斯坦问题的决心和精力。以土地换取和平的政

策是巴勒斯坦问题的核心。

肯尼亚仍然决心继续支持各方寻求持久、全面、公正和永久和平。因此,我们呼吁各方行使最大程度的克制,并敦促他们恢复就我们面前的问题进行讨论,因为谈判仍然是解决危机的唯一可行的和平方式。

德雅梅先生(法国)(以法语发言):法国对包括耶路撒冷在内的被占领土以及对和平进程的立场是众所周知的。我们与欧洲联盟成员和赞同我们发言的许多其他国家持同样的立场。我们认为,根据 6 项安理会决议几乎相同的措词,以色列采取的改变或旨在改变耶路撒冷特征和地位的所有立法和行政措施和行动是无效的,必须立即予以取消。

我们从一开始起就支持和平进程,并在多个场合——包括最近同我们的欧洲伙伴一起——重申我们支持美国为确保有关方面就我们认为合理的建议达成协议所作的努力。这些立场是众所周知的,因此我们将只是回顾一下这些立场。

我们经常听到,和平进程正进入一个关键阶段,我们应该继续有耐心。当局势朝着正确方向发展时,耐心是需要的,甚至是至关重要的。我们将第一个提醒有关各方,不能在一天甚至一年中作出改变,我们必须给予时间改变态度,我们必须分阶段地前进,每一个阶段得到巩固,以确保下一个阶段的成功。这就是通常叫作的进程。

不幸的是,我们正看到一种逆向趋势:对美国在几个月前提出的建议没有作出任何反应,与此同时作出越来越多的决定,造成即成事实。正在耶路撒冷发生的驱逐和拆毁房屋正造成羞辱、沮丧和愤怒。这项政策似乎产生于一个运动,这个运动的目的在于在耶路撒冷造成一种不可逆转的局势,从长期来看,这个局势将使耶路撒冷地位问题失去任何真正的意义。我们今天是因为一项新的决定而开会,这项决定如果得以执行,将等于接受一项改变该市界限并建立一种扩大的市政结构的计划。由于该新结构将包括靠近耶路撒冷的西岸定居点,它将明显地改变现状。这样一项行动将违背双方之间签署的协议的精神和文字。这将对《第四项日内瓦公

约》的破坏。它将无视安全理事会的各项决定。因此,我们呼吁以色列当局放弃这一作法。

耶路撒冷是一个三大宗教的特别的、神圣的地方。这就是为什么于 1947 年作出决定给予耶路撒冷以国际地位。今天,象当时一样,只有双方之间的协议才能产生一项为国际社会所接受的解决方法。持久和平的机会取决于该协议。

对所有钦佩致力于和平进程的以色列和巴勒斯坦领导人的勇气和远见的人来说,和平进程陷入僵局是极为令人失望和痛心的。但是,除失望之外,令我们感到关切的是这一僵局对区域安全所构成的威胁。

以色列的安全是得到国际社会和巴勒斯坦人承认的正当关切。在这一方面,巴勒斯坦人采取了大胆措施,这些措施应该继续下去。但是,法国自己知道,唯一的真正安全在于人民及其领导人决心选择共处与合作。有幸的是,以色列生活在安全和得到承认边界内的权利现在已确定下来。但是,必须一劳永逸地作出选择:赞成诚实的讨论而不是紧张。因此,我们再次要求以色列领导人选择谈判,我们鼓励那些在和平进程中起特别作用的人不歇手地进行努力。

我们愿意考虑任何决定,在这样的决定中,安全理事会将根据其职责,针对以色列作出的耶路撒冷市界的决定正式地表示其关切,并且还将强烈呼吁有关方面使中东和平进程能够打破僵局。我们强烈希望,将能够就这样一项决定取得协商一致意见,我们愿意为此目的而努力。

埃松格先生(加蓬)(以法语发言):我们今天在此开会讨论一个已经成为大会和安全理事会无数次辩论的议题的问题。这些讨论所激起的期望迄今为止证明是不切实际的,因为在中东局势正常化方面明显地缺乏进展。恰恰相反,同样的起因造成同样的效果。我们现在正看到世界这个地区的有关方面之间的紧张加剧。

同国际社会其他成员一道,我们对最近事态发展所造成的目前局势的不稳定性感到关切。1991 年马德里协议和随后举行的所有会议,特别是在奥斯陆举行的会议使之可能建立一个在世界该地区缔造和平的完美框架。我们认为,这样一个框架

将有助于解决成为有关方面之间和平会谈取得任何进展的主要障碍的所有问题。然而,我们现在不得不注意到,和平进程发生了普遍的倒退,除了通过该机制努力实现全面和平外,别无任何解决方法。

这就是为什么所有方面应该首先履行其义务,并避免采取任何可能阻碍执行和平协议的措施。和平进程中的倒退清楚地表明,国际社会应该更加参与寻求解决这场严重危机的方法。在这一方面,我们深信,鉴于目前的僵局,联合国在世界该地区起着重大的政治作用。

我国、加蓬早就接受对话原则。我们认为,只有对话才能使有关方面消除双方之间缺乏谅解的其余方面。国际社会应该为此目的努力。

蒂尔克先生(斯洛文尼亚)(以英语发言):安全理事会今天开会讨论被占阿拉伯领土局势,并重申支持根据迄今为止达成的各项协议将和平进程继续下去。我们同国际社会一样对和平进程中的目前僵局,并对中东人民、特别是巴勒斯坦人民仍然被剥夺生活在和平、安全和繁荣中的机会这样一个事实感到关切、沮丧和失望。

在近代史,许多时候似乎不能在中东就和平达成协议,该地区人民命中注定遭受战争、暴力和恐惧。然而,在马德里和奥斯陆发起的和平进程证明情况并非如此,自 1948 年以来,和平有了真正的机会和可能性。这要求以色列和巴勒斯坦领导人显示出政治意愿和智慧、责任和勇气。这些协议为和平打下了牢固的基础,随后作出的努力给人们一种正当的期望,即和平进程将变得不可逆转。

我们仍然认为必须使和平进程不可逆转。以色列和巴勒斯坦领导人应履行其对自己人民的责任和承诺,继续采取更多的步骤来为中东人民的利益和福祉而实现和平与安全。因此,需要克服目前对和平进程的障碍,以便能够尽早开始关于最后地位的谈判。

被占领土上的定居点问题,已成为整个中东和平进程的中心障碍。在整个国际社会中有了一种程度广泛的协商一致意见:即根据在本局势中适用的《第四项日内瓦公约》,这些定居活动是非法的。这些活动包括定居点、扩大定居点边界和建立

“伞式市政当局”的活动以及没收东耶路撒冷的巴勒斯坦土地。定居活动以及改变耶路撒冷地区人口平衡的其他活动与计划,都是和平进程的障碍。

耶路撒冷不仅仅是一座城市,也不仅仅是一座圣城。耶路撒冷是三个宗教的圣城。所以,其地位问题令人如此动感情而且如此具有潜在爆炸性,因此耶路撒冷是以色列-巴勒斯坦关系中最敏感和具争议的问题之一。耶路撒冷问题应在双方之间的谈判中解决。在这之前,安全理事会第 242(1967)号决议所确立的地位,继续适用于包括耶路撒冷在内的所有被占领土。各方应避免采取任何会给和平进程带来不利影响的行动。

我们相信和平进程共同倡导者的调解努力,特别是美国的努力。它们的决心和对成功的承诺,使我们抱以希望:即将克服各种困难,而导致最终地位谈判的下一个最重要阶段的谈判将会开始。巴勒斯坦人的自决权利、这一权利的所有含义,以及以色列在安全边界内生活的权利,将需在具体的安排中得到充分承认和阐明。

对于中东和平进程不存在任何可信的另选方案。以色列和巴勒斯坦领导人在马德里和奥斯陆所作的承诺尚需得到充分的执行,这些承诺构成在该区域实现它被剥夺如此之久的公正和持久和平的历史时机。

达尔格恩先生(瑞典)(以英语发言):我首先要表示,瑞典完全赞同联合王国代表今天早些时候代表欧洲联盟所作的发言。

瑞典政府对以色列政府最近决定扩大耶路撒冷市政当局的管辖权感到遗憾。该决定是以色列为改变耶路撒冷人口统计数据 and 加强占领国地位所连续采取的措施中的又一项,这些措施诸如拆毁耶路撒冷老城的房屋并决定在阿布古奈姆山区建造新的住房。

我国政府的长期立场是,根据《第四项日内瓦公约》第 49 条,以色列在被占领土的所有定居点都是非法的。这包括东耶路撒冷的定居点。我们认为,以色列的定居政策威胁到整个中东和平进程,违反了《原则宣言》的文字与精神。

我们认为,定居活动在当地造成损害最后地位谈判的事实。在这种谈判之前采

取改变耶路撒冷地位的行动,是不能容忍的。我们坚决认为,以色列政府必须放弃所有这些决定,包括成为今天辩论的原因的最新行动。

瑞典政府敦促以色列像巴勒斯坦人已经做的那样,接受美国关于进一步撤出西岸各地区的建议。我们认为,这是目前重新获得和平进程的动力并恢复最后地位谈判的唯一途径。早在 1993 年,以色列政府和巴勒斯坦解放组织开启了一个历史性谈判进程,它应在安全理事会第 242(1967)和 338(1973)号决议基础上,于 1999 年 5 月 4 日导致问题的永久解决。以色列和巴解组织当时同意只有通过谈判桌上的政治进程,才能为两国人民实现真正和持久的安全。

只有这样一个谈判进程,才能为可导致中东持久和平的全面和公正解决方案铺平道路。

主席(以英语发言):我现在以葡萄牙代表的身份发言。

葡萄牙完全同意欧洲联盟主席所作的发言。

《希伯伦议定书》的成功缔结,使我们认为以色列和巴勒斯坦人此刻将集中精力于及时执行他们已经达成的所有协定,而且现在将开始有关最终地位的谈判。

然而,和平进程自那时起仍陷于僵局。所以,安理会和大会各自按照自己的责任,正需要不时应付动荡的因素,这些因素会损害和平进程并破坏国际和平与安全。

我们本来期望看到各方在桌旁坐下来,于良好的气氛中直接谈判,使它们能够处理仍待解决的关键问题。但无助于事的单方面行动正给和平进程造成严重的障碍。我尤其所指的是以色列政府最近批准扩大耶路撒冷市政当局计划,这将改变该城的现状并有损于最后地位谈判的结局。

我们认为,这一决定违反了众多安全理事会和大会的决议。我们还认为,这种措施与和平进程的职权范围相抵触,违反了奥斯陆协定的精神。此外,以色列当局在该决定之前针对耶路撒冷的巴勒斯坦人口连续采取无法接受的行动。这些行动违反了在实际上和法律上都适用于包括耶路撒冷在内的被占领土的《第四项日内

瓦公约》。

不幸的是,这些措施不仅加重了所有一直支持和平进程者的失望,而且还鼓励了双方中直接或间接反对和平的力量。这还将使那些进行调解或在和平进程中协助各方聚在一起并帮助它们克服分歧者的任务更加复杂。

这种措施只能破坏双方必须建立的不可或缺的信心和信任,建立这种信心和信任是为了实现基于安全理事会第 242(1967)和 338(1973)号决议的公正、全面和持久的政治解决,并建立一种基于合作的新关系,该区域各国和各国人民将受益于这种关系。

在这方面,我们呼吁以色列当局重新考虑这些关于耶路撒冷市政当局的决定,避免把它们变为任何具体行动,因为这只会使和平谈判更加脱轨。我们还呼吁以色列政府尽快接受美国目前提出的倡议,以便能够恢复和平进程。

葡萄牙坚信,中东和平进程别无任何另选方案。安理会必须敦促各方履行其承诺及它们根据国际法和它们达成的协定所承担的义务。

在这方面,我国代表团愿考虑安理会在适当时机就该问题采取进一步行动。

我现在恢复我安全理事会主席的职能。

下一位发言者是苏丹代表。我请他在安理会议席就座并发言。

埃尔瓦先生(苏丹)(以阿拉伯语发言): 主席先生,我祝贺你担任安全理事会六月份主席。我们还感谢肯尼亚代表出色地主持了安理会上个月的工作。

我很荣幸地以联合国阿拉伯国家集团现任主席身份代表该集团向安理会发言。

占领国以色列政府最近决定扩大耶路撒冷城市的边界,我们要求紧急举行安理会正式会议,以审议该决定,主席先生,为响应这一请求,你作出了努力并且领导了磋商工作,我们真诚地感谢你。你所作的努力证明你决心承担起安理会主席的责任,并且增加安理会的信誉和透明度。我还感谢安理会其他成员所表现的同样重视态度以及同意召开这次会议。

安全理事会再次举行会议,这一次是审议以色列政府 1998 年 6 月 21 日通过的严重措施,其目的是扩大耶路撒冷城的市区版图以包括附近的各定居点和西岸的大片土地。这项决定是在扩大以色列对被占领巴勒斯坦领土主权控制的背景下作出的,其方法是歪曲圣城耶路撒冷的特征,改变该城作为三个主要单神宗教圣地的地位,加强以色列对该城的控制,消除阿拉伯特征,改变其性质和人口结构。

大会和安全理事会有关决议——特别是安理会第 252(1968)号决议,该决议认为以色列对耶路撒冷采取这种措施是无效的——重申耶路撒冷的特殊地位,重申关于阿拉伯其他被占领领土的各项规定适用于耶路撒冷。最近的这项措施是以色列政府严重、公然违反安全理事会和大会关于巴勒斯坦人民神圣权利各项决议的一系列行动的一部分。

这项措施不同和引人注意地方是,它不仅公然违反国际法和国际合法性,而且体现了以色列政府公然违反马德里和奥斯陆和平协议的行动,其目的是先发制人,预设最后结果。这项措施也明显违反了 1949 年《第四项日内瓦公约》和 1907 年《海牙规则》,这是对国际社会合法性的践踏和挑战。以色列一直声称希望实现和平,但事实上它采取的措施显然违背和平,只会使该地区冲突永久化。

阿拉伯和伊斯兰各国以及其他有关国际方面严重地和非常焦急不安地注视着以色列政府企图在巴勒斯坦被占领土制造既成事实的这系列违约行动。我们重申谴责以色列最近作出的这项决定,这不仅是和平的障碍,而且是企图破坏整个和平进程的步骤,是一项无视全世界穆斯林和基督徒感情和权利的措施。

我们的巴勒斯坦兄弟感到失望和沮丧,只好求助安全理事会。他们知道,在联合国、在大会和安全理事会,耶路撒冷具有非常特别的地位和坚实的国际地位。我们只需指出,安理会通过了 16 项决议,这些决议的形式和内容构成了耶路撒冷城的正确法律框架。

我们赞赏秘书长对以色列政府最近关于耶路撒冷的决定所采取的立场。这个立场符合阿拉伯国家联盟 1998 年 6 月 25 日紧急会议声明所表达的观点,我国政府

有幸担任该联盟本月主席。紧急会议发表的这份声明已经作为安全理事会正式文件分发,该声明指出,以色列的这项新决定是以色列一系列违反国际法行为的最近一次,是以色列违反国际合法性的行为,这种行为明目张胆地宣扬种族主义,侵犯被占领土巴勒斯坦领土和权利。声明要求美利坚合众国作为和平进程的发起国应该尽自己的义务,迫使以色列遵守根据马德里进程所承担的义务。声明赞赏俄罗斯联邦所采取的立场,要求俄罗斯联邦作为进程发起国与欧洲联盟和其他有关各方一道对以色列的这些行动采取坚定立场,以色列的这些行动忽视和侵犯全世界所有穆斯林和基督徒的感情和权利。

安理会应该了解,以色列扩大耶路撒冷市区版图的决定将对和平进程产生严重后果,使该进程受到破坏,并使整个地区走到悬崖的边缘。因此,安理会应该最强烈地谴责以色列政府的这项决定,宣布扩大耶路撒冷市区版图的决定是无效的,并且要求以色列收回这项决定。安理会还应该要求以色列声明它承诺履行根据 1949 年《关于战时保护平民的日内瓦公约》所承担的法律义务,该公约的规定适用于包括耶路撒冷在内的以色列占领的所有领土。安理会采取的任何行动如果不重申这些原则立场,将破坏安理会的信誉,将动摇安理会承担《宪章》所赋予责任的能力,并且使人怀疑安理会采取双重标准。因此,这将向以色列政府传递错误的信息,这种信息将怂恿以色列政府继续危害和平进程,并使整个地区走向爆炸的边缘。

我以联合国阿拉伯国家集团名义要求安全理事会通过面前的这份决议草案。

主席(以英语发言):我感谢苏丹代表对我本人、我的前任和对安全理事会的赞扬。

下一位发言的是阿拉伯联合酋长国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

萨姆汉·努艾米先生(阿拉伯联合酋长国)(以阿拉伯语发言):主席先生,我很高兴地感谢和赞赏你自担任安全理事会主席之后所作的不懈努力。我谨向你的前任,肯尼亚代表表达同样的感谢和赞赏。

安全理事会今天举行会议,审议以色列内阁 1998 年 6 月 21 日所作的关于扩大

耶路撒冷城市版图,首先包括邻近的各定居点和其他西岸非法定居点的决定。这项措施的目的是兼并更多的巴勒斯坦和阿拉伯被占领土。这项措施企图通过一个新的定居点和复杂公路网络在地理上使这个阿拉伯历史圣城联系起来,从而改变该城的人口结构以及体制和法律结构,其最终目的是将该城与西岸其他城市和村庄、加沙地带和阿拉伯其他被占领地区隔离。

这不仅是对巴勒斯坦人民的挑衅,事实上也是对所有阿拉伯和伊斯兰人民的挑衅。这项措施明目张胆地违反国际人道主义法律、关于国际合法性的各项决议、和平进程各项基本原则,以及 1949 年《第四项日内瓦公约》。

因此,这项措施是不能令人接受的。这项措施不会给以色列政府染指这些土地任何部分制造法律依据或法律权利,特别是因为国际社会在许多安全理事会和大会决议中谴责以色列的这种行为,所有这些决议都规定,以色列政府为改变耶路撒冷法律地位和人口结构而采取的行政和立法措施都是无效的,没有任何法律意义。

以色列的这项决定,加上以色列总理在呼吁召开第二次马德里和平会议时宣布将要走的方向以及以色列常驻代表今天在安全理事会所作的充满政治和法律谎言的发言都明确表明以色列政府的侵略性策略,这些策略的基础是扩张以及对它所签署的和平协议规定的法律和政治义务进行搪塞。

这也说明以色列政府自上台以来为什么持续设置障碍,阻挠恢复各个轨道的谈判。这说明以色列为什么坚持特别是在耶路撒冷不懈地执行殖民主义定居措施,其中包括在阿布古奈姆山建立最大的定居点。这也说明为什么采取许多其他措施,例如武装其定居者,以促使他们参与压迫政策,拆毁房屋,没收土地,包围阿拉伯居民,限制阿拉伯居民行动,以及没收阿拉伯居民的身份证。

所有这些措施的目的是兼并耶路撒冷东部。这是在作准备,以便逐渐非法地驱逐这个圣城的原始居民阿拉伯巴勒斯坦人,用来自世界各地的成千上万的新定居者代替阿拉伯巴勒斯坦人。所有这些措施都具有严重后果,将增加巴勒斯坦人民的痛苦,将导致该地区暴力和紧张局势升级,并且将危及国际和区域和平与安全。

阿拉伯联合酋长国一方面谴责以色列的所有这些违法行为,另一方面重申充分支持巴勒斯坦人民的要求。我们支持他们反对以色列在巴勒斯坦土地上,特别是在耶路撒冷城推行的一切殖民主义定居政策。我们认为,以色列政府的所有这些违法行为和措施都是有预谋的,这些行为和措施给恢复巴勒斯坦或叙利亚和黎巴嫩轨道谈判的努力不断制造障碍,这些行为和措施是以色列逃避其义务的明显尝试。因此,国际社会必须一致地使以色列充分为其违法行为造成的严重后果负责。

虽然国际社会以及和平进程的两个赞助者,特别是美国和欧洲联盟作出了积极努力,以便找到客观和实际的办法,在国际法基础上推动和平进程,但我们遗憾地发现,以色列政府有意地阻挠所有这些努力,置其所有法律、政治和道义义务于不顾,而且对其侵略行为所造成的后果不负任何责任。

因此,我们希望这些国家继续进一步努力,要求以色列放弃这些立场,因为这些立场不尊重它的义务。我们今天也要求安全理事会谴责以色列的这些违法行为。我们要求安全理事会采取坚定立场,迫使以色列政府放弃其最近的这项决定以及以前的所有殖民定居措施。我们要求特别是在耶路撒冷立即停止建立和扩大以色列定居点,并且拆除现有的定居点。

我们认为,只有这样才能促进重新努力,争取公正和全面和平解决巴勒斯坦问题和整个中东局势。只有这样才能保证巴勒斯坦人民的合法权利,保证其自决权利以及在巴勒斯坦国家领土内建立独立国家的权利。这将使该地区各国人民和各国国家实现稳定、安全与和平的愿望。

主席(以英语发言):我感谢阿拉伯联合酋长国代表对我所说的友好的话。

我的名单上的下一位发言者是阿尔及利亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

巴利先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先请允许我向你表示,我十分高兴地看到你这样干练地主持安全理事会的工作,你的主持方式令我们尊重和钦佩。

我还谨对肯尼亚代表马乌戈先生表示他应该得到的敬意,他在一个非常忙碌的月份里熟练和有效地主持了安理会的工作。

最后,我谨表示我们对阿利翁·布隆丹·贝耶先生突然去世感到悲伤和痛苦,他是非洲的知名儿子,他在安哥拉不遗余力地进行了调解努力。我们谨借此机会向他的家属、他的国家马里以及向联合国秘书长表示真诚的悼念。我们表示希望他热诚地为之献身的和平与和解事业将会实现。

我国代表团请求参加安理会这次紧急会议的工作以便表达阿尔及利亚关于对和平与安全威胁的立场,自从以色列在被占领土,尤其是在被占圣城采取一系列片面和非法步骤以来这种威胁在中东地区增加了。

事实上,几星期来以色列作出了一系列决定扩大、扩张和加紧对其占领的领土的控制。这个占领国决定奉行和扩大定居点的政策。这由以下显示出来:在阿布古奈姆山的新犹太定居点工程;在被占领土建立一支由犹太定居者组成的民防卫队;改变 Ariel 定居点的非法地位以使其成为一个完全单独的城镇并从而豁免最终地位谈判;以及最后,将圣城的边界扩大到被占领土内的地区以包括座落在圣城以东的若干犹太定居点。

以色列重新启动定居点进程的措施根本藐视国际法和国际社会的意志。以色列扩大圣城市边界的决定证明了这一挑衅政策,因为它同国际法基本准则冲突,无视在国际法范围内通过的历次决议,违反中东和平进程原则以及违反奥斯陆协定的精神和文字。

这一决定首先同国际法冲突,因为它有意罔顾一整套国际条约,包括 1949 年的日内瓦第 4 公约。这一公约禁止占领国将其行政管辖权强加于在其统治下的领土,向这些领土转移平民人口以及打乱人口的组成。而这却正是以色列在圣城已经不断做和仍然在做的事情。

这一决定也蓄意藐视国际法统的历次决议,其中首先是联合国安全理事会和大会的决议。安全理事会关于圣城问题通过了许多有约束力的决议,所有这些决议都

仍未得到执行。这包括第 252(1968)、476(1980)和 478(1980)号决议,所有这些决议都把圣城界定为被占领城市,禁止占领国改变该城的地理、人口或城市布局,并认为违背这些条款的任何措施都是无效和应予撤销的。

此外,以色列的决定不符合和平进程的基本原则。它违反以土地换和平的原则,该原则是作为阿拉伯国家参加 1991 年马德里会议的依据的和平进程的基石。这一进程的发起国向所有各方,包括巴勒斯坦人民合法代表,发出的邀请信中也明显说明了这点。

最后,以色列扩充被占耶路撒冷市边界的决定—以及其他影响圣城的决定—明目张胆违反以色列和巴勒斯坦国家权力机构之间签署的奥斯陆协议的文字和精神。这些协议决定圣城问题的审议将推迟至和平谈判的最后阶段。然而,这样做的条件是双方承诺维持该城现状,不采取任何会造成该城法律地位或其人口和地理性质改变的决定和单方面措施。

因此以色列的措施违背这一承诺并显然是以色列政府旨在抢前和不断制造既成事实的蓄意行动,以便能在圣城最终地位谈判的最后阶段对巴勒斯坦方面施加必要压力。

以色列在中东地区特别是在圣城继续采取的挑衅行动无疑对国际和平与安全是个直接威胁。他们该在该地区制造的紧张气氛会使局势何阶段蜕化为一种新的对抗,使一切和平努力付诸东流。

以色列政府坚持藐视国际社会的意志和不顾历次决议—特别是大会和安全理事会通过的一些决议—根本是对国际社会令人无法接受的藐视行为,而且十分清楚地破坏了联合国行动的基础。

阿拉伯集团在安全理事会这个负责保卫国际和平与安全的最高国际讲坛讲话,是希望安理会将履行其职责使以色列在被占巴勒斯坦领土停止其扩张主义项目,放弃把圣城市边界扩大到其周围的犹太定居点,遵守无可争辩的禁止对该被占城市的人口和地理组成作任何改变的国际法准则。事实上,安理会的任何宽大只会导致以

色列政府在奉行违反和平和法律规定的政策时采取极端主义态度和越来越顽固不化。因此我们今天呼吁安理会对以色列这些挑衅行为采取坚定和明确的立场并全面履行其职责。

阿拉伯集团还向中东和平进程的两个发起国——美国和俄罗斯联邦——发出特别紧急呼吁,坚决采取行动挽救和平进程并使其回到正轨上来。

阿拉伯各国已作出赞成和平的战略选择。阿拉伯各国仍然深信永远解决中东问题的唯一办法在于根据土地换和平和保证巴勒斯坦人民在巴勒斯坦领土上建立以圣城为首都的自己的独立国家的原则在该地区建立全面、公正和持久和平。

主席(以英语发言):我感谢阿尔及利亚代表对我和上月份主席所说的友好的话。

我的名单上下一位发言是摩洛哥代表。我请他在安理会议席就座并发言。

斯努西先生(摩洛哥)(以法语发言):主席先生,请允许我再次表示,我非常高兴看到你主持安理会工作。

今天,我们再次在安全理事会开会,讨论一个非常敏感和非常令人痛苦的问题,这就是圣城命运问题。事实上,以色列政府最近决定扩大圣城市区管辖范围是以色列官员向国际社会进行的一系列挑战中的另一步骤。

“保护伞权威”措施是这一系列挑战中的最近一次挑战。联合国各项决议认为在圣城和其他被占领领土建立定居点是非法行为,强调一切旨在改变该圣城地理和人口性质的措施都是无效的,以色列政府重申它蔑视联合国各项决议,令人遗憾的是,以色列政府这样做再一次向我们证明它的蛮横无理,证明它显然不准备尊重它所承担的官方义务。

正如哈桑二世陛下强调指出,以色列政府希望创立一个新的国际法流派,根据这个流派,任何新政府都可以轻而易举地放弃前任政府所承担的义务。令人遗憾的是,这样的流派将是一个毁灭的流派而不是生存的流派。事实上,以色列官员拒绝了解的是,以色列签署各项奥斯陆协议的行动事实上是该国第一次作为阿拉伯各国

承认的一个国家采取行动。该国通过签署两个超级大国发起的这些协议,建立了与国际社会之间的信任和尊重桥梁。以色列官员不愿意了解的还有,令人遗憾的是,重建被破坏的东西需要付出千倍的努力和作出千倍的牺牲。但每个人所提出的问题是,我们是否仍然能够作出这种努力和牺牲。

以色列的这项计划的目的是在圣城造成不可扭转的局面,包围阿拉伯居民,这项计划公然违反了安全理事会有关决议和国际法律,这些决议和法律禁止改变圣城的法律地位以及人口和地理结构。以色列现政府的顽固立场导致和平进程所有轨道停滞不前。它鼓励在阿拉伯被占领土特别是在圣城建立新的定居点,并且决定在谢里夫圣地底下开掘隧道,安理会应该记得,这项行动引起了非常痛苦的事件。

然而,残酷行为和羞辱的行为在继续。安理会可以看到,以色列最近的这项决定并不是一项孤立行动,而是一项长期战略的结果,该战略的目的是完全改变这个圣城,这个圣城的遗产包括阿克萨清真寺,这是两个朝向的第一个朝向,是穆斯林的第三圣地,是所有启示宗教的摇篮。

安理会不难想象以色列的最近这项决定将对我们所说的和平进程产生多么严重的后果,令人遗憾的是,这个进程现在已经名存实亡。

摩洛哥一向主张在中东实现公正和持久和平,摩洛哥不得不最严厉地谴责以色列扩大圣城市区管辖范围的决定。各位知道,摩洛哥国王是圣城委员会主席,摩洛哥庄严地声明,没有圣城就没有真正的和平。全世界穆斯林都将不允许占领或包围该城,它是我们启示宗教的象征和中心。

摩洛哥坚定地重申,摩洛哥反对这个新的侵略行动,令人遗憾的是,这种行动帮助了所有那些一直认为不可能与以色列实现真正和平的人。以色列使我们以为已经永远埋葬的怀疑气氛复活。包括以色列在内的所有各方都知道,我们是促进重新创造信任气氛的当事方之一。但是,令人遗憾的是,所有这一切已经被埋葬。

国际社会向以色列发出了无数呼吁,要求它停止其挑衅行为,但没有结果。以色列仍然完全无视安全理事会和大会的无数决议。有些人认为,这证明了没有人愿

意公开承认的一项政策,但我们仍然认为,安全理事会不会坐视其不偏不倚政策或正义感受到怀疑。

令人遗憾的是,以色列的行为迄今为止没有受到惩罚,这无疑助长它坚持这条道路。穆斯林世界认为,巴勒斯坦和圣城问题是优先问题,根据这个原则立场,穆斯林世界谨强调,必须使圣城回归巴勒斯坦主权,以促进公正和持久地解决巴勒斯坦问题。

穆斯林世界多次重申,这个圣城是 1967 年被占领土的组成部分,在这方面,穆斯林世界指出,有关决议要求不改变圣城的地理和人口性质。这里绝对没有任何解释或评价的余地。

我们希望,安全理事会将认为有必要发出呼吁,我们希望这是最后一次呼吁,要求以色列官员认清形势,使他们认识他们承担的国际义务。

此时此刻,鄙视、仇恨、失望和挫折感交织在一起,只有出现奇迹才能恢复信心,才能重建真正和平。难道我们要等到为时太晚才行动吗?那些开展这些行动、进行这些挑衅的人没有认识到他们使生活在该地区的各社区面临可怕的风险。这些人也没有认识到他们使以色列本身及其邻国面临危险。如果错过更多的时间,明天就不会有人需要和平,甚至那些为和平而奋斗的人也不会需要和平。难道我们要袖手旁观吗?我们应该趁早采取行动,因为明天可能已经为时太晚。

主席(以法语发言):我感谢摩洛哥代表对我说的客气话。

发言名单上下一位发言人是挪威代表。我请他在安理会议席就座并发言。

科尔比先生(挪威)(以英语发言):以色列政府最近批准将改变耶路撒冷地区人口平衡状态的计划,挪威对此感到关注。以色列的这项新计划不利于在中东和平进程各当事方之间建立使进程摆脱目前僵局所必需的信任气氛。相反,这项决定可能增加各方之间的紧张关系,因为这项决定可能预设最后地位谈判的结果。

以色列应该认识到,《第四项日内瓦公约》——在事实上和法律上——适用于 1967 年以来被以色列占领的包括耶路撒冷在内的巴勒斯坦被占领土和其他阿拉伯

领土,以色列应该充分遵守公约的规定。

挪威呼吁各当事方尊重奥斯陆协议的文字和精神。挪威敦促和平进程各当事方加强最高级别的双边磋商,解决《临时协议》中尚未解决的问题,其中包括西岸重新划定问题,并且尽快地进入最后地位的谈判。

主席(以英语发言):下一位发言者是卡塔尔代表。我请他在安理会议席就座并发言。

哈利法先生(卡塔尔)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先让我祝贺你就任本月份安全理事会主席。我感谢你和你的同事如此迅速地回应我们要求召开这次会议的请求。

我荣幸地代表卡塔尔国和伊斯兰会议组织成员国,在这次会议就对全世界各地 10 多亿穆斯林珍贵的一个城市的问题发言。

自从现任以色列政府上台以来,中东和平进程不断遭到扼杀。看来,如果国际社会仍然不能维护 50 多年前它在联合国主持下合法建立的一个国家的国际合法性,那么和平进程留下的几口气,最终将被内塔尼亚胡先生及其政府窒息。另一国家的诞生给一个未曾参加过其他大陆上任何战争,无论大小、民族战争或种族战争的民族,带来了极大的不公正。确实具有历史讽刺性的是,种族主义和极端主义的受害者现已堕落到剥夺另一个民族的政治权利、宗教权利和人权的地步。这就已把作为联合国及其《宪章》之基础的根本原则彻底颠倒了。

自从上台以来,现任以色列政府企图把既成事实强加给被占领的巴基斯坦人民,改变巴勒斯坦阿拉伯土地,特别是神圣的圣城的法律、人口和地理地位。这座城市是所有阿拉伯人和穆斯林的圣地;世界上没有任何力量能把既成事实强加给 10 多亿穆斯林,耶路撒冷对他们来说是最神圣的。自从上台以来,现任以色列政府提出完全架空和平进程,以达到它与一项进程背道而驰的政治目的。它借口不执行以色列与巴勒斯坦民族权力机构达成的协定;拒绝神圣的圣城的任何解决办法及撤离被占领的巴勒斯坦领土;并已背弃 1993 年《奥斯陆原则宣言》和 1995 年《关于西岸

和加沙地带的临时协定》。这些协定都是在本组织和安理会成员国的主持下签署的。

现任以色列政府不止一次企图扼杀和平进程,他们打开圣地阿克萨清真寺西墙下一条通道,建造阿布古奈姆山定居点,并且围困巴基斯坦人民及其民族领导人。以色列政府企图蔑视和平进程和回避国际法,于6月21日宣布计划扩大耶路撒冷的城市范围,建立一个将包括西岸一些非法定居点的所谓“市政保护伞”。这项计划是在加剧以色列孤立耶路撒冷城的企图,并预先阻止以色列和巴基斯坦双方将要举行的任何谈判的结果。

和平进程于1991年在马德里发起,由此产生的1993年《原则宣言》和1995年《临时协定》都基于以土地换取和平的原则。现在以色列政府企图颠倒和平进程的基本原则。它企图以此占领更多的土地,在放弃领土的情况下取得和平。它正企图用其顽固态度和以色列独家占领的意识来牵制巴勒斯坦人民和整个阿拉伯民族。看来,以色列人认为他们不受国际法或国际立法的约束,认为国际公众舆论对他们毫不重要。

以色列政府的定居点政策和它改变圣城耶路撒冷的人口和法律地位的企图严重违反1949年《关于战时保护平民的第四日内瓦公约》和1907年《海牙规则》。它们是对联合国决议和国际合法性,特别是安理会第252(1968)号、第267(1969)号、第271(1969)号、第298(1971)号、第476(1980)号、第478(1980)号、和第672(1990)号决议的公然挑战。所有这些决议都申明以色列采取的改变耶路撒冷城的法律地位和人口状况的任何行政和立法行动或措施都是无效的。这些安理会决议认为,以色列政府在被占领地区,包括神圣的圣城中建立定居点的政策,在法律上是无效的,是阻碍中东持久和全面和平的障碍。

在我们将要跨入一个充满挑战的新世纪的时候,以安全理事会为代表的国际社会绝不能接受以色列违反国际法,不断给巴勒斯坦人民带来不公正的辩词。在这一具体局势中,安理会应该捍卫它以前作出的决议,必须迫使以色列政府停止蔑视国

际社会的意愿,停止违反国际法,并停止威胁拖死中东和平进程,因为它将带来一大灾难。

卡塔尔国呼吁国际社会迫使被占领阿拉伯领土的占领国以色列立即放弃它不负责任的政策,使该地区各国人民免受和平进程必死无疑的后果,和平进程的死亡将带来进一步的暴力。

主席(以英语发言):我感谢卡塔尔代表对我所说的友好的话。

下一位发言者是埃及代表。我请他在安理会议席就座并发言。

埃拉拉比先生(埃及)(以阿拉伯语发言):主席先生,埃及高兴地看到你——友好的葡萄牙国代表——主持和指导安全理事会今天的会议。我还谨感谢你的前任、肯尼亚的马乌戈大使,他非常熟练地指导了上个月的安理会工作。

安全理事会今天举行会议,审议以色列政府 6 月 21 日所作的扩大耶路撒冷市政版图、纳入被占领西岸若干以色列定居点的非法和具有挑衅性的决定。这项决定的目的是在实地制造新的既成事实,预设最后地位谈判结果,改变耶路撒冷的法律地位,同时使耶路撒冷与西岸其他被占领领土隔离。

这项决定是以色列现政府企图推行的计划的一部分,该计划的目的是阻挠上届以色列政府承诺的和平。耶路撒冷问题是阿拉伯-以色列冲突中最敏感的问题。事实上,从政治观点看,耶路撒冷具有特殊地位。而且,耶路撒冷是三个神圣宗教追求者的精神和历史遗产。事实上,该城是阿拉伯和伊斯兰世界深厚宗教感情的一个来源。因此,占领国以色列在就该城最后地位达成协议之前为改变耶路撒冷地位而采取的单方面措施都是无效的,我们反对这些措施的形式和实质。这种措施不仅违反国际法律和安全理事会及大会各项有关决议,而且使真正的和平失去内涵,这些措施的目的是破坏争取实现和平的努力。我们只需要指出,以色列的这项决定的目的是兼并以色列边境上的各定居点。这本身就违反了以色列与巴勒斯坦权力机构达成的契约义务,这些契约义务的目的是将如何处置这些非法定居点的问题至少推迟到达成最后解决办法之后。

这项非法决定至少表明,以色列现政府不愿意与其邻国建立和平,表明它拒不承认,它在被占领土的存在仅仅是作为一个占领国的具体存在。这种存在并没有给以色列任何权利。相反,这种存在造成了目前生效的国际和双边公约规定的义务,在达成最后协议结束占领之前,这些义务必须得到遵守。

以安全理事会为首的联合国及其各机构所代表的国际社会一向坚定地面对以色列各届政府过去所采取的兼并东耶路撒冷的非法措施。在这方面,我谨强调在审议这个问题时不应该忘记的若干重要现实。

第一,东耶路撒冷城是巴勒斯坦其他领土、西岸和加沙地带的组成部分。整个这片土地是以色列在 1967 年 6 月战争中以武力占领的。《联合国宪章》各项规定申明必须反对以武力获取领土的原则,第 242(1967)号决议也强调了这一点。因此,包括耶路撒冷在内的所有被军事占领的领土必须得到解放。第二,联合国在无数具有约束力的决议中重申,包括东耶路撒冷在内的巴勒斯坦被占领领土是 1907 年《海牙公约》各项规定应该适用的领土,而且在法律上,这些领土也受 1949 年《第四项日内瓦公约》的保护。我谨特别强调该公约第 47 条,该条禁止占领国兼并它占领的任何领土;以及第 49 条,该条禁止将占领国平民移居到被占领土。

为了说明以色列如何公然违反这些公约,我们只需指出,在 1967 年占领之前,东耶路撒冷没有任何以色列公民,然而现在,以色列人已经构成多数。

大会无数决议——最近一项是第十届紧急特别会议通过的决议——都强调,《第四项日内瓦公约》完全适用于巴勒斯坦被占领土。鉴于以色列违法行为的严重性,安全理事会必须重申,该公约适用于包括耶路撒冷在内的这些领土。此外,根据《日内瓦公约》第 1 条,公约各缔约国有集体责任,保证其所有规定得到遵守,并且在所有情形中得到实施。毫无疑问,针对以色列最近所作的决定,各缔约国必须采取一致行动,保证该公约得到实施。

第三,安全理事会已经通过了无数关于耶路撒冷问题的决议。令人遗憾的是,我今天必须指出,以色列践踏了所有这些决议。我谨特别提到第 252(1968)号、第

271(1969)号和第 476(1980)号决议,所有这些决议都要求以色列尊重作为占领国的义务。

与我们今天的审议工作最有关系的一项决议是第 478(1980)号决议,该决议第 3 段规定,除其他事项外:

“占领国以色列采取的改变或企图改变耶路撒冷圣城特征和地位的一切立法和行政措施和行动都是无效的,都必须撤销”。

因此,安全理事会必须采取行动,就象它对其他国家采取行动一样,保证以色列遵守其所有决议,从而维护安理会在各个情形中制定的各项原则和标准的信誉,与对其他国家采取的行动一样,一视同仁。而且,不应该让人认为安理会采取双重标准。

第四,1995 年 9 月在华盛顿签署的《临时协议》的一项重要规定必须得到遵守。我所说的是该协议第 31 条,该条规定:

(以英语发言)

“任何一方都不得考虑或采取任何将在永久地位谈判取得结果之前改变西岸和加沙地带地位的步骤”

(以阿拉伯语发言)

这些规定必须实施,虽然以色列政府一再拒绝接受以前各届政府在奥斯陆协议下或在最近关于确定双方关系的协议下以及在以色列和巴勒斯坦方面协议框架内所承担的义务。必须维护遵守和执行国际契约协议的原则;否则任何公约或承诺都没有任何价值。在这方面,我谨重复巴勒斯坦常驻观察员的话:违法的是那些犯下的罪行,而不是对这些罪行所作的反应。

全世界都知道以色列仍然在继续其行动,并且有兼并和完全同化耶路撒冷城的长期计划。以色列仍然在不断采取措施,企图改变耶路撒冷的地位和特征,而且自 1967 年占领以来一直在这样做。

今天,在关于将西岸定居点置于耶路撒冷市政管辖权之下的决定中重复了这些

企图。这项决定表明,以色列再次拒绝其所有契约义务和所有国际法准则。该政府没有决定执行从西岸撤走的第二阶段,而是作出了一项关于耶路撒冷的非法决定,令我们大吃一惊。这令人回想起马德里会议之前存在的局势——一种可能使该地区陷入新的暴力和反暴力循环的事态。

埃及信奉公正和持久的和平,为实现中东和平开辟了道路。今天,我们深感关切,因为中东和平由于以色列采取的单方面措施和步骤而岌岌可危,这些措施和步骤蔑视国际社会和所有爱好和平国家的意愿。关心中东和平的国家,尤其是和平进程的两个共同发起国美国和俄罗斯联邦必须肩负起责任,坚持要求以色列政府撤回这项严重的决定,并停止其在和平道路上设置障碍的所有绝望的企图——将对该地区和国际和平与安全造成不利的、毁灭性影响的企图。

今天需要的是,严格地、富有勇气地履行已作出的所有国际和双边承诺。

最后,鉴于以色列关于耶路撒冷措施的非法性和不承认这种决定的后果,以安全理事会为代表的国际社会今天必须比以往任何时候重申其原则立场。国际社会还必须敦促以色列履行《日内瓦公约》和它同巴勒斯坦方面签署的双边协定所规定的义务。以色列不能逃避这些公约的规定。

主席(以英语发言):我感谢埃及代表对我和我的前任说的客气话。

下午 1 时 15 分会议暂停